

# NINA SCHWÖBEL Curriculum Vitae

---



## SUMMARY

Freelance linguist whose focus lies on editing, translating and creating texts in German and English (long term project: HaBilNet).

Additionally, working as German as a foreign language instructor (literacy) at Jena adult education centre and as camp leader at the language immersion project *Language Farm* in Germany.

Available for language related short term projects like transcribing interviews, proof-reading, editing, or phonetic transcription on a remote basis.

## EXPERIENCE

- July 2021 - present Continued Freelance work
- May 2020 - June 2021 Research Assistant at Erfurt University, Chair of Language Acquisition and Multilingualism, Project *MehrHarmonie*
- May 2018 - May 2020 Freelance research assistant with the *ToddleTalk* project at Erfurt University (Prof. Dr. De Houwer)
- Oct. 2017 - Mar. 2018 Student research assistant with the *ToddleTalk* project
- Aug. 2014 - present Freelance staff member at *Language Farm*, Pritschroda, Germany (English immersion holiday camps)
- 2013 - 2015 Freelance teaching at the adult education centre in Gera (English)

## EDUCATION

- Oct. 2015 - March 2018 **M.A** in Applied Linguistics at Erfurt University, Germany (1.5)
- Language Acquisition and Multilingualism
  - Master's thesis:** *Bilingual two year olds' Performance on Parent Rating Instruments in Multiple Languages – Looking for Norms*
  - Phonetics, Grammar and Cognition
  - Language Disorders and Clinical Linguistics
- Sep. 2014 - May 2017 Long distance course in teaching German as a foreign language: University of Munich (MLU) and the Goethe Institute (1.6)
- Jan. - June 2012 Erasmus exchange semester at Bangor University, Wales
- Oct. 2009 - March 2014 **B.A** in English Studies (British and North American) and Linguistics (2.0) at Jena University (FSU), Germany
- June 2007 Abitur ("A-Levels") Comprehensive School Fröndenberg (NRW, Germany)

## Personal Info

Freelance Linguist  
Jena, Germany  
nina.schwobel@posteo.de  
+49176 36390075

## Languages

Englisch - Fluent (C1/C2)  
Spanish - Beginner (B1)  
French - Basic (A1)  
Latin - German Latinum

## Skills

Communication  
Teamwork  
Professionalism

## Internships and Qualifications

**2020** Teacher training for literacy courses (Adult education, four days)

**2013** Cellu l'art Short Film Festival Jena, Germany: four months (PR, Translation DE → ENG, festival)

**2012** Bilingual inclusive children's day care, BILLY, Jena, Germany

**2007-2008** Ecological voluntary service at eco-village *Sieben Linden*